

Panasonic

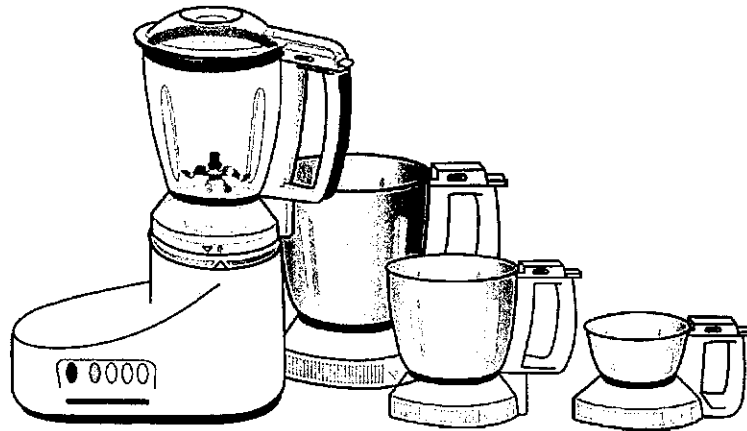
Operating Instructions

تعليمات التشغيل دفترچه راهنما

MIXER GRINDER مخلوط کن چند کاره طاحونة و خلاطة متفوقة

الاستخدام المنزلي جهت استفاده در منزل House Hold Use

Model No. رقم الموديل مدل شماره MX-AC400 / MC-AC220
MX-AC300 / MC-AC210S



Thank for purchasing Panasonic product. Please read these instructions before using this Product and save this manual for future use. This product is intended for household use only.

از خرید محصولات Panasonic از شما سپاسگزاریم. لطفاً قبل از استفاده از این محصول حتماً این دفترچه راهنما را بدقت بخوانید و آنرا برای استفاده های بعدی نگهدارید. این محصول فقط برای استفاده در منزل طراحی شده است. شکرماً جزیلاً لشراءك منتجات Panasonic. يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استخدام هذا المنتج والاحتفاظ بهذا الكتيب للاستخدام مستقبلاً. هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

Table of contents

Before Use	
Safety Precautions	2
Parts Identification	8
Safety Lock	10
How to Use	
How to Assemble/Disassemble	11
How to Use	12
Guide to Functions	13
To Use Long Life	
How to Clean	16
Troubleshooting	17
Circuit Breaker Protection	18
Specification	Back cover

فهرست مطالب

2	قبل از استفاده
8	هشدارهای ایمنی
10	معرفی قسمتها
	قفل ایمنی
	نحوه استفاده
11	نحوه باز کردن / سرهم کردن
12	نحوه استفاده
13	نحوه کاربرد
	چگونگی استفاده بهینه
16	نحوه تمیز کردن
17	رفع نقص
18	محافظت اتصال کوتاه
پشت جلد	مشخصات

جدول المحتويات

2	قبل الاستخدام
8	احتياطات الأمان
10	التعريف بالأجزاء
	قفل الأمان
	كيفية الاستخدام
11	كيفية ربط/فك الأجزاء
12	كيفية الاستخدام
13	دليل الوظائف
	الاستخدام طويل الأمد
16	كيفية التنظيف
17	دليل التحري عن الخلل واصلاحه
18	حماية قاطع الدائرة الكهربائية
الغلاف الخلفي	المواصفات

Safety Precautions

احتیاطات الأمان هشدارهای ایمنی


Please observe these precautions fully.


لطفاً کاملاً موارد ایمنی را رعایت کنید.
برجی التعمید بهذه الاحتیاطات بشكل كامل.

For your safety and in order to prevent the product damage and the danger to the users and others, please read the following instructions strictly.



جهت ایمنی خود و برای جلوگیری از آسیب دیدن دستگاه و در معرض خطر قرار گرفتن کاربر و سایرین، لطفاً دستورالعملهای زیر را بدقت بخوانید.
من أجل الأمان ولغرض تفادي تلف المنتج والخطر المحدق بالمستخدمين ولأناس آخرين، يرجى قراءة التعليمات التالية بدقة.

- The signals indicate harm and damage when the product is used wrongly.
 - این علامتها نشانگر جراحت و آسیب دیدن در صورت استفاده نادرست از محصول می باشد.
 - هذه العلامات تشير الى الأذى والضرر عند استخدام المنتج بشكل خاطيء.

 Warning : هشدار : انذار :	Indicating " it may cause severe injuries and death." نشان می دهد که "این عمل ممکن است موجب جراحتهای شدید و یا حتی مرگ شود". تشير العلامة «الى جروح خطيرة والموت».
--	--

 Caution : احتیاط : تحذیر :	Indicating "the user may get injured on the product may cause the property damage." نشان می دهد که "ممکن است کاربر بوسیله دستگاه جراحی دیده یا ممکن است دستگاه آسیب بیند". تشير هذه العلامة «قد يصاب المستخدم بجروح قد يسبب المنتج بتلف الممتلكات».
---	---

- The symbols indicate specified items that must be followed.
 - این علامتها موارد خاصی را نمایش می دهند که باید مد نظر قرار گیرند.
 - تشير هذه الرموز الى بنود معينة يجب اتباعها.

 This symbol indicates prohibition. این علامت نشان دهنده ممنوعیت می باشد. يشير هذا الرمز الى أفعال ممنوعة.	 This symbol indicates mandatory. این علامت نشانگر دقت خاص می باشد. يشير هذا الرمز الى أفعال الزامية.
--	---



انذار هشدار WARNING



- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
● این دستگاه برای افرادی (شامل کودکان) که دارای ناتوانی جسمی بوده، معلول یا عقب افتاده ذهنی هستند، یا از تجربه و آگاهی کافی برخوردار نمی باشند تعبیه نشده است، فقط با نظارت یا در صورت آموزش نحوه استفاده از دستگاه توسط شخص مسئول. حتماً مراقب باشید که کودکان یا دستگاه بازی نکنند.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص قابلياتهم الجسدية محدودة (بضمنهم الأطفال) مثل الأشخاص العاجزين أو ذوي القابليات العقلية المحدودة أو يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة ما لم يتم الاستخدام تحت المراقبة أو التقيد بالتعليمات من قبل شخص مسؤول لغرض سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- Never touch food in the Jar by hand. Always use a spatula.
● هرگز مواد غذایی داخل پارچ را با دست برندارید. همواره از یک کاردک استفاده کنید.
- مطلقاً لاتلمس الطعام الموجود في الجرة بواسطة اليد. دائماً استخدم اللعقة المسطحة.
- Never open or close the lid when the Jar is placed on the motor housing. Especially never open the lid when the Jar is still moving for a while after switching off.
● هرگز در پارچ را هنگامیکه پارچ روی موتور دستگاه قرار دارد باز و بسته نکنید. مخصوصاً در پارچ را پس از خاموش کردن دستگاه که هنوز تیغه برای مدت کوتاهی می چرخد باز نکنید.
- لاتفتح أو تغلق الغطاء عند وضع الجرة على علبه المحرك. خصوصاً لاتفتح الغطاء حينما لايزال النصل يتحرك لفترة وجيزة بعد اطفاء المحرك.
- Do not push the safety lock pin with any implement, stick etc.
● ضامن قفل ایمنی را توسط اشیاء، سیخ و غیره فشار ندهید.
- لاتدفع دبوس قفل الأمان بأية مادة. عود... الخ.
- To prevent electrical shock, do not let the motor housing come in contact with water or any other liquid.
● برای جلوگیری از برق گرفتگی، اجازه ندهید روی موتور دستگاه آب یا هیچ مایع دیگری ریخته شود.
- لتفادي حدوث صدمة كهربائية. لاتسمح لعلبة المحرك بحدوث تلامس مع الماء أو أية سوائل أخرى.
- Never leave the appliance running unattended.
● دستگاه در حال کار را بدون نظارت رها نکنید.
- مطلقاً لاتترك الجهاز يدور من دون مراقبته.
- Do not bend or put excessive pressure on the power cord or let the cord hang over the edge of the table/slab or touch any hot surface. Do not run the appliance with a damaged power cord.
● سیم برق را خم نکنید یا بیش از اندازه روی آن فشار نیاورید یا نگذارید سیم از روی میز آویزان بماند یا به سطح داغی چسبیده و یا با آن در تماس باشد. هرگز از دستگاه با سیمی که آسیب دیده است استفاده نکنید.
- لاتثنی أو تضغط على سلك القدرة بشدة أو تسمح بالسلك أن يتدلى فوق حافة المنضدة/اللوحة أو تلمس السطح الحار. لاتسمح بدوران الجهاز مع سلك القدرة التالف.
- Do not use any attachment other than those provided or recommended by the manufacturer. It may cause hazards.
● از وسایل جانبی غیر از آنهایی که توسط تولید کننده ساخته شده و توصیه شده است استفاده نکنید. ممکن است باعث آسیب دیدگی شود.
- لاتستخدم ملحقات أخرى غير تلك المزودة أو الموصى بها من قبل المصنع. لأنها قد تسبب الأخطار.

- Don't operate the appliance if it malfunctions or is damaged in any manner.
 - از دستگاه در موقعی که بطور صحیح کار نمی کند یا آسیب دیده است استفاده نکنید .
 - لا تستخدم الجهاز في حالة قصوره عن الأداء. أو تلفه بأية طريقة من الطرق.
- Never attempt to repair the appliance yourself or allow any unauthorised person to do so.
 - هرگز خود اقدام به تعمیر دستگاه نکنید یا به شخص غیر متخصص نیز اجازه چنین کاری را ندهید .
 - لا تحاول مطلقاً تصليح الجهاز بنفسك أو تسمح لشخص غير مؤهل بصيانتته.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
 - اگر سیم برق آسیب دیده است ، باید توسط سیم برق خاص یا سیم یدکی که توسط کارخانه سازنده یا نمایندگی های آن تولید شده است تعویض شود .
- إذا تلف سلك التزود بالقدرة. يجب استبداله بسلك خاص أو ملحق متوفر من المصنع أو من وكيل الصيانة.
 - If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.
 - اگر سیم برق آسیب دیده است ، برای جلوگیری از هر گونه خسارت باید سیم توسط کارخانه سازنده ، نمایندگی های آن یا شخص متخصصی تعویض شود .
 - إذا تلف سلك القدرة. يجب استبداله من قبل المصنع. أو وكيل الصيانة أو شخص مؤهل لغرض تفادي الأخطار.
- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.
 - از سیم برق دیگری نمی توان استفاده کرد . اگر سیم برق آسیب دیده است نباید دستگاه را مورد استفاده قرار داد .
 - لا يمكن استبدال سلك التزود بالقدرة. إذا تلف السلك يجب التخلص من الجهاز.
- Make sure that the voltage and the plug type of the appliance are the same as your supply.
 - مطمئن شوید که ولتاژ و نوع دوشاخه دستگاه با آنکه در منطقه شما استفاده می شود مشابه باشد .
 - تأكد من مطابقة الفولطية ونوع قابس الجهاز مع خط التزود بالقدرة.
- Keep clean to avoid foreign particles deposit on the safety lock pin of the motor housing and the bottom of Jar handles.
 - ضامن قفل ایمنی موتور و زیر دسته های پارچ را برای جلوگیری از آغشته شدن به مواد غذایی همواره تمیز کنید .
 - احتفظ بالجهاز نظيفاً لتفادي الجسيمات الغريبة من التراكم على دبوس قفل الأمان لعليبة المحرك وفي اسفل مقابض الجرة.
- Keep hands and utensils away from the moving parts while the appliance is in operation to prevent the possibility of severe personal injury or damage to appliance.
 - برای جلوگیری از جراحت شدید یا صدمه دیدن دستگاه ، هنگامیکه دستگاه در حال کار می باشد به قسمتهای در حال حرکت دستگاه دست نزنید یا وسیله ای را وارد آن نکنید .
 - احتفظ باليدين والأواني بعيدة عن الأجزاء المتحركة. عندما يكون الجهاز في حالة التشغيل لتفادي حدوث جروح شخصية أو تلف الجهاز.
- The spatula may be used to stir the ingredients only when the machine is switched OFF.
 - فقط در زمانی که دستگاه OFF می باشد از کاردک برای بهم زدن مواد استفاده شود .
 - يمكن استخدام الملعقة المسطحة لخلط المكونات عندما تكون الآلة في وضع الإيقاف OFF.
- Keep the appliance away from the source of heat like gas or electric stove.
 - دستگاه را دور از منابع حرارتی مانند اجاق گاز و اجاق برقی قرار دهید .
 - احتفظ بالجهاز بعيداً عن مصدر الحرارة مثل الموقد الغازي أو الكهربائي.





CAUTION تحذير احتياط



- Do not place the appliance on an unstable surface.
دستگاه را روی سطح ناصاف قرار ندهید.
لا توضع الجهاز على سطح غير مستقر.
- Do not run the appliance without assembling the Jar unit.
از دستگاه زمانی که پارچ خالی است استفاده نکید.
لا تدور الجهاز من دون تجميع وحدة الجرة.
- The Chutney Jar is fixed with Chutney Blade permanently. Do not attempt to remove these.
تیغه پودر کن به پارچ پودر کن متصل می باشد. هرگز سعی در جدا کردن آن ننمایید.
آن نصل الصلصة مثبت في جرة الصلصة بشكل دائم. لا تحاول نزعها.
- Do not run the appliance with the Jar empty.
از دستگاه زمانی که پارچ خالی است استفاده نکید.
لا تشغل الجهاز عندما تكون الجرة فارغة.
- Never load the Jar with ingredients beyond the maximum level (See "Guide to Functions" on P. 13 for maximum capacity details).
هرگز درون پارچ را بیش از میزان حداکثر از مواد غذایی پر نکید (به قسمت "نحوه کاربرد" در صفحه 13 برای جزئیات مربوط به حداکثر ظرفیت مراجعه نمایید).
مطلقاً لا توضع مكونات في الجرة أكثر من المستوى الأقصى (انظر «دليل الوظائف» على ص 13 لمعرفة تفاصيل السعة القصوى).
- Do not move the appliance during operation.
از جابجا کردن دستگاه در خلال کار خودداری کنید.
لا تحرك الجهاز أثناء التشغيل.
- Do not use the power cord if the plug does not fit in the socket.
اگر دوشاخه با پریز برق یکسان نیست سیم برق را مورد استفاده قرار ندهید.
لا تستخدم سلك القدرة اذا لم يتطابق القابس في المقبس.
- Do not overload the appliance with ingredients (See to "Guide to Functions" on P.13).
دستگاه را بیش از اندازه از مواد غذایی پر نکید (به قسمت "نحوه کاربرد" در صفحه 13 مراجعه نمایید).
لا توضع حملاً زائداً على الجهاز مع المكونات (انظر «دليل الوظائف» على ص 13).
- Do not put a spoon etc. in Jar.
از قرار دادن قاشق و سایر وسایل در داخل پارچ خودداری کنید.
لا توضع ملعقة... الخ. في الجرة.
- Do not put hot ingredients in the Jar.
از ریختن مواد غذایی داغ درون پارچ خودداری کنید.
لا توضع مكونات ساخنة في الجرة.
- Do not use turmeric with the Jar for blending.
این پارچ را برای مخلوط کردن چوب های زرد چوبه مورد استفاده قرار ندهید.
لا تستخدم الجرة في طحن الكركم.

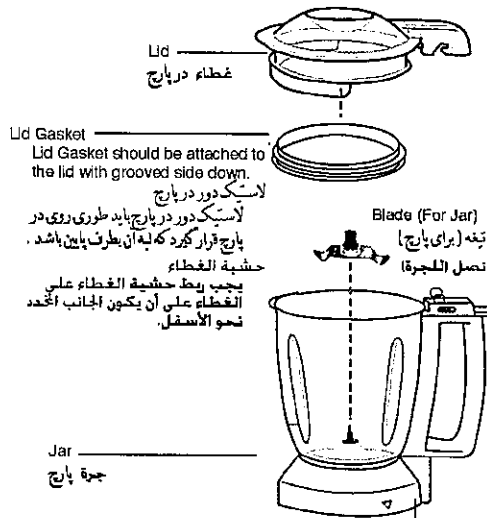


- Ensure that the correct blades are assembled on the correct Jar (See "Parts Identification on P. 8).
 - دقت کنید که هر تیغه بر روی پارچ مربوط به خود قرار داده شود (به قسمت "معرفی قسمتها در صفحه 8 مراجعه نمایید).
 - تأكد من جميع النصول الصحيحة في الجرة الصحيحة (انظر «التعريف بالأجزاء» على ص 8).
- Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying Jars and cleaning them.
 - هنگام برداشتن تیغه نیز، خالی کردن پارچ و تمیز کردن آنها حتماً دقت کافی داشته باشید.
 - يجب اتخاذ العناية اللازمة عند معاملة نصول القطع الحادة، تفريغ الجرار وتنظيفها.
- Before plugging in/out make sure that the switch is off and each part is securely set in place.
 - قبل از اینکه دستگاه را از برق کشیده یا به برق بزنید مطمئن شوید که کلید قطع شده باشد و هر یک از اجزاء دستگاه بطور مناسب در جای خود قرار گرفته باشند.
 - قبل قیسهها/فصلها، تأكد من توقف المفتاح وتأكد من وضع كل جزء في موضعه بشكل محكم.
- Be sure to switch off the appliance and unplug after each use.
 - بعد از هر بار استفاده از دستگاه حتماً آنرا خاموش کرده و از برق بکشید.
 - تأكد من توقف الجهاز عن التشغيل وفصله بعد كل استخدام.
- To disconnect the power supply, switch off, grip the plug and pull it from the wall outlet. Never pull the cord.
 - برای قطع برق، خاموش کردن، دوشاخه را نگه داشته و بعد آنرا از پریز برق بکشید. سیم را نکشید.
 - لفصل التزود بالقدرة، أوقف التشغيل، امسك القابس واسحبه من المأخذ الجداري. لا تسحب السلك مطلقاً.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing attachment or approaching parts that move in use.
 - قبل از تعویض متعلقات و قسمتهای جانبی که استفاده می شوند دستگاه را خاموش کرده و آنرا از سیم برق بکشید.
 - اوقف تشغيل الجهاز وافصله من التزود بالقدرة قبل تغيير الأجزاء الملحقة أو القرينة التي تتحرك أثناء الاستخدام.
- Ensure that the Jars and lids are clean before using.
 - قبل از استفاده مطمئن شوید که پارچها و درهای آنها تمیز باشند.
 - تأكد من نظافة الجرار والأدوات الملحقة قبل الاستخدام.
- Please run the appliance for short duration. Pause for 3 minutes and then resume.
 - لطفاً از دستگاه برای مدت کوتاه استفاده نمایید. برای 3 دقیقه صبر کنید و سپس مجدداً آنرا بکار بگیرید.
 - يرجى تدوير الجهاز لفترة قصيرة، اوقف التشغيل مؤقتاً لمدة 3 دقائق ثم استأنفه.
- Use the recommended Jar only for the recommended functions like blending and Whipping, etc. (See to "Guide to Functions" on page 13).
 - از پارچ توصیه شده فقط برای عملکردهای توصیه شده مانند مخلوط کردن یا هم زدن و غیره استفاده نمایید (به قسمت "نحوه کاربرد" در صفحه 13 مراجعه نمایید).
 - استخدم الجرة الموصى بها فقط للوظائف الموصى بها مثل الطحن والخفض... الخ (انظر «دليل الوظائف» على صفحة 13).
- Blades are very sharp. Handle them carefully.
 - تیغه ها بسیار تیز هستند. آنها را با احتیاط در دست بگیرید.
 - النصول حادة جداً. امسكها بعناية.

Parts Identification التعرف بالأجزاء معرفى قسمتها

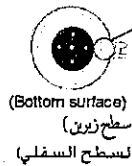
PC-JAR UNIT وحدة جرة PC بارج بلاستيكي

(FOR LIQUIDIZING) (للمواد السائلة) (براي أبكري) (Applicable for AC300)
(قابلية للتطبيق لموديل AC300) (قابل استاده براي AC300)



- Do not use turmeric with the Jar for blending.
- Do not interchange blades with other Jar. (Assembling a wrong blade will cause overflow or leak.)
- اين بارج را براي مخلوط كردن چوب هاي زرد چوبه مورد استاده قرار ندهيد.
- تغه هاي بارج ها را با هم عوض نكيد. (اشباه قرار دادن تغه باعث بيرون ريختن يا نشت خواهد شد.)
- لاتستخدام الجرة في طحن الكركم.
- لاتبدل النصول لجرة أخرى. (بسبب جميع نصل خاطئ، الي فائض المكونات أو تسربها.)

قفل الأمان قفل اوتى Safety lock

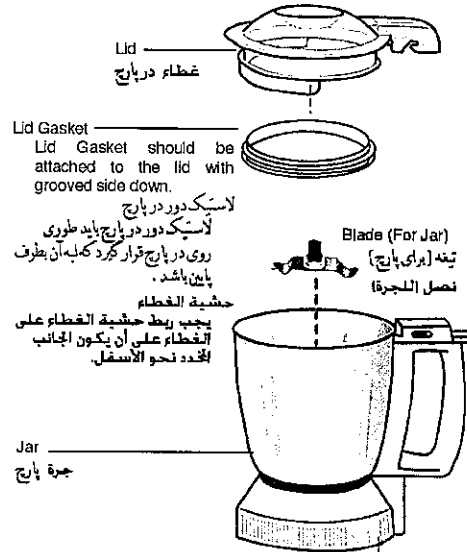


Keep clean to avoid foreign particles deposit on the bottom of handles

زير دسته هاي بارج را براي جلوگیری از آغشته شدن به ماده غذائي همواره تمیز كيد.
احتفظ به نظيفاً لثفادي تراكم الجسيمات الغريبة على أسفل المقابض.

STAINLESS JAR UNIT وحدة جرة الفولاذ غير القابل للصدأ بارج فلزي

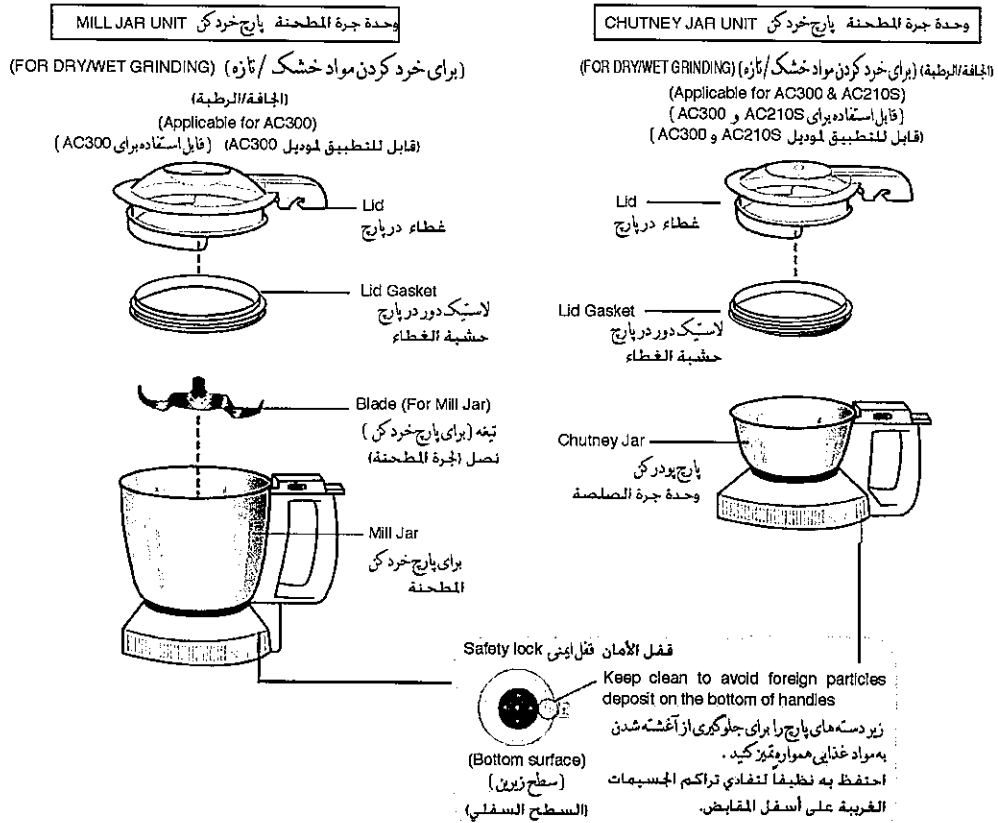
(FOR LIQUIDIZING) (براي أبكري) (Applicable for AC210S)
(قابلية للتطبيق لموديل AC210S) (قابل استاده براي AC210S)



- Do not use turmeric with the Jar for blending.
- Do not interchange blades with other Jar. (Assembling a wrong blade will cause overflow or leak.)
- اين بارج را براي مخلوط كردن چوب هاي زرد چوبه مورد استاده قرار ندهيد.
- تغه هاي بارج ها را با هم عوض نكيد. (اشباه قرار دادن تغه باعث بيرون ريختن يا نشت خواهد شد.)
- لاتستخدام الجرة في طحن الكركم.
- لاتبدل النصول لجرة أخرى. (بسبب جميع نصل خاطئ، الي فائض المكونات أو تسربها.)

Parts Identification التعريف بالأجزاء معرفى قسمتها

برای خورد کردن مواد خشک / تازه



قفل الأمان قفل ائینی Safety lock

The safety lock has been designed to prevent the appliance from switching on when the Jar is not properly in place. Do not push the safety lock pin with any implement, stick etc.

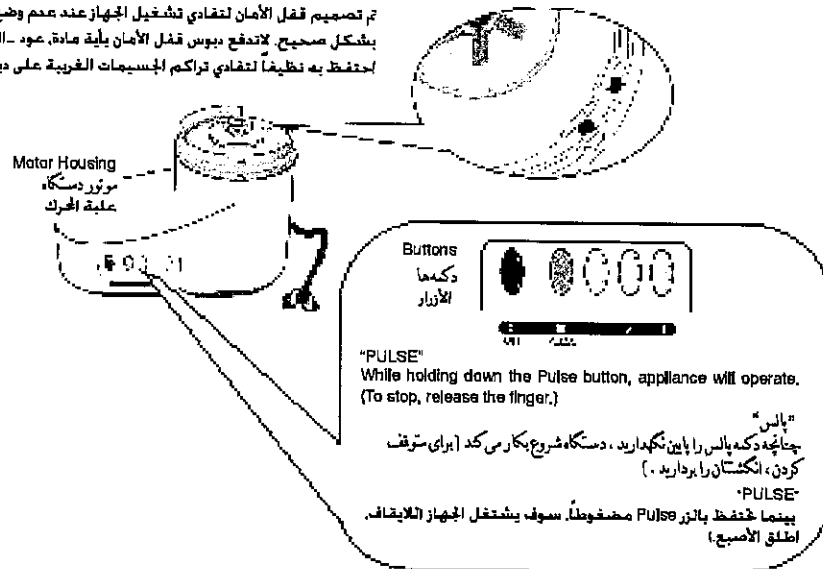
Keep clean to avoid foreign particle deposits on the safety lock pin.

قفل ائینی بدين جهت طراحي شده است که چنانچه پارچ بطور مناسب جاسازی نشده باشد استفاده کننده نتواند دستگاه را روشن کند. ضامن قفل ائینی را توسط اشیاء، سیخ و غیره فشار ندهید.

ضامن قفل ائینی موتور را برای جلوگیری از آغشته شدن به مواد غذایی همواره تمیز کنید.

تم تصميم قفل الأمان لتفادي تشغيل الجهاز عند عدم وضع الجرة في موضعها بشكل صحيح. لا تدفع دبوس قفل الأمان بأيّة مادة. عود الخ.

احتفظ به نظيفاً لتفادي تراكم الجسيمات الغريبة على دبوس قفل الأمان.



الملحقات متعلقات جانبی Accessories

Whipping Plate

(Applicable for AC300 & AC210S)

ظرف هم زن
(قابل استفاده برای AC210S و AC300)
صحن الخفق
(قابل للتطبيق لحوبيلا AC210S و AC300)



To use for the Jar and the Mill Jar.

جهت استفاده توسط پارچ و پارچ خوردگی
للاستخدام الجرة وجرة الصلصة

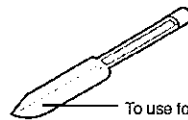
Spatula (Applicable for AC300 & AC210S)

کار دک (قابل استفاده برای AC210S و AC300)

ملعقة مسطحة
(قابل للتطبيق لحوبيلا AC210S و AC300)

To use for disassembling the blades or Whipping Plate.

جهت استفاده برای باز کردن تیغه ها یا ظرف هم زن
للاستخدام في تفكيك النصول أو صحن الخفق.



To use for removing contents from the Jar.

جهت استفاده برای خارج ساختن محتویات درون پارچ
للاستخدام في اخراج المحتویات من الجرة.

How to Assemble / Disassemble

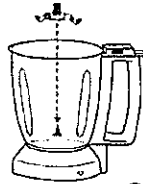
کیفیه الجمع / التفکیک چگونگی باز کردن / سرهم کردن

نصل اصحن الخفق تیغه / ظرف هم زن Blade / Whipping Plate

(Jar, Mill Jar, Juicer Jar) (پایج، پایج خردکن، پایج آبیروگری)
(جره، جره الصلصه، جره العصیر)

1 Put the blade inside the Jar.

تیغه را درون پایج قرار دهید.
ضع النصل فی داخل الجرّة.



3 Tighten the blade knob (black) with the spatula (anti-clockwise direction).

پایج تیغه (سیاه) را بوسیله کارتدک سفت کنید.
احکم شدّه مقبض النصل (أسود) بالملمعة المسطحة (عکس)
اتجاه حركة عقارب الساعة).



2 Hold the Jar coupler at the bottom.

چرخ دنده پایج را از زیر نگه دارید.
امسك مقربة الجرّة من الأسفل.

- To disassemble, reverse the assembly instructions.
- برای باز کردن، درست خلاف دستورالعملهای سرهم کردن را انجام دهید.
- للتفکیک، انجز تعليمات التجميع بالعکس.

(Chutney Jar)
(پایج پودرکن)
(جره الصلصه)



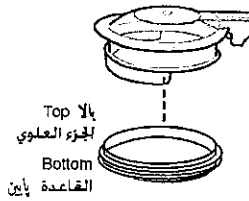
The Chutney Jar Blade is fixed permanently. Do not attempt to remove the blade.

تیغه پودرکن به پایج پودرکن متصل می باشد. هرگز سعی در جدا کردن آن نشاید.
ان فصل جره الصلصه مثبت بشکل دائم. لا تحاول نزع النصل.

How to Assemble / Disassemble

کیفیه الجمع / التفکیک چگونگی باز کردن / سرهم کردن

التجميع سرهم کردن Assemble



Fix the Gasket to the lid in the Gasket ribs bottom and plain at the top side direction.

لاستیک در پایج را درون شیار بایستی جا بیاورد تا از هر دو طرف صاف در بالا قرار گیرد.
ثبت الحشیة علی الغطاء بأسفل رباط الحشیة والجرّة الواضح فی اتجاه الجانب العلوي.

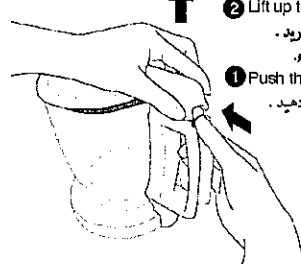
غطاء در پایج Lid



Set a hook on and make sure the lid is locked.

قلاب را ببندید و مطمئن شوید که در پایج قفل شده است.
اضبط الخنطاف وتأكد من قفل الغطاء.

التفکیک جدا کردن Disassemble



2 Lift up the lid.

در پایج را بردارید.
ارفع الغطاء.

1 Push the button.

دکمه را فشار دهید.
امفع الزر.

In case the lid is forced to open without pushing the button, the handle may break.

در صورتیکه در پایج یا نیروی زیاد و بدون فشار دادن دکمه باز شود، ممکن است دستگیره بشکند.
فی حالة الضغط بقوة لفتح الغطاء من دون دفع الزر، قد ینکسر المقبض.

How to Use كيفية الاستخدام نحوه استقاده

SS Jar/ PC Jar/ Mill Jar/ Chutney Jar
پایج SS / پایج پلاستیکی / پایج خوردنی / پایج بودری
جره SS / جره PC / جره الطحنة / جره الصلصة

1 Put ingredients.

Make sure the buttons are not pressed down on the Motor Housing.

مواد غذایی را بریزید .

مطمئن شوید که دکمه های روی موتور دستگاه بطرف پایین

فشار داده نشوند .

ضع المكونات.

تأكد من عدم الضغط على أزرار علبة المحرك.

2 Put the lid on the Jar first, then set it on the Motor Housing.

ابتدا در پایج را بگذارید ، سپس آنرا روی موتور دستگاه قرار دهید .

ضع الغطاء على الجرة أولاً، ثم ضعه على علبة المحرك.

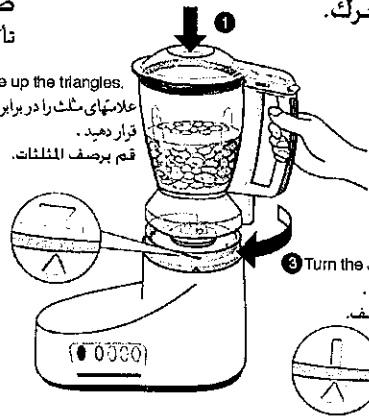
2 Line up the triangles.

علائمهای مثلث را در برابر هم قرار دهید .
قم بترصیف المثلثات.

Never open or close the lid when the Jar is placed on the Motor Housing as the blade is still moving for a while after switching off.

هرگز در پایج را هنگامیکه پایج روی موتور قرار دارد باز و بسته نکند چرا که تیغه حتی بعد از خاموش کردن دستگاه به چرخش ادامه می دهد .

مطلقاً لاتفتح أو تغلق الغطاء عند وضع الجرة على علبة المحرك بينما لا يزال النصل يتحرك لفترة وجيزة بعد التوقف عن التشغيل.



3 Turn the Jar until it stop.

پایج را تا انتها بچرخانید .
ادر الجرة الى أن تتوقف.

3 Plug in and press the button. While operating, hold the lid down.

دوشاخه را بزنید و دکمه را فشار دهید . در هنگام کار ، در پایج را بطرف پایین نگه دارید .

اقبس واضغط الزر. أثناء التشغيل

امسك الغطاء.

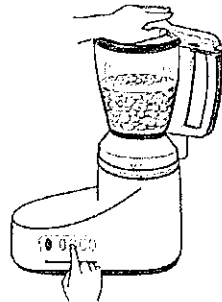
4 Press the OFF button and remove the Jar. Then take out the contents.

دکمه OFF را فشار داده و پایج را بردارید .

سپس مواد را خارج نمایید .

اضغط زر OFF واخرج الجرة. ثم اخرج

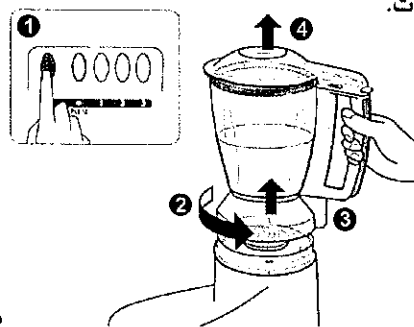
المحتويات.



When adding extra ingredients, turn off the switch. Remove the Jar from the Motor Housing and repeat step 1 ~ 3.

هنگام اضافه کردن سایر مواد غذایی ، کبید را خاموش کنید . پایج را از روی موتور دستگاه بردارید و مراحل 3 ~ 1 را تکرار نمایید .

عند إضافة مكونات إضافية، أوقف تشغيل المتاح. اخرج الجرة من علبة المحرك وكرر الخطوات 3 ~ 1 .



After use unplug.
بعد از استفاده دوشاخه را بکشید .
بعد الاستخدام افصله.

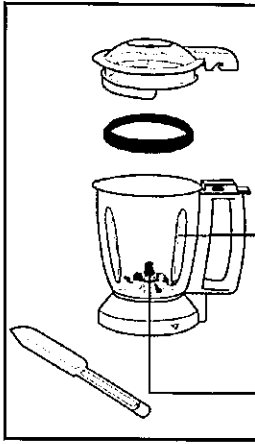
دليل الوظائف نحوه کاربرد

<p>Mill Jar پانچ خوردگی جره المطحنة</p>	<p>Dry Grinding خورد کردن مواد خشک طحن کردن مواد الجافة</p>	<p>(Max. 80g) Rice, Pulses, Masala, Dry spices, Sugar, Bread crumbs, Nuts, Roasted coffee beans (حداکثر 80 گرم) برنج، حبوبات، ماسالا، ادویه جات خشک، شکر، نان خشک، آجیل، دانه های قهوه برشته شده أقصى حد 80 غم) ذر بقول، ماسالا، بهارات جافة، سكر، قنات حبهز مكسرات، البين الحمص</p>	<p>Up to the blade روى تينه لغاية النصل</p>	<p>1/2 پانچ خوردگی من جره المطحنة</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● The ingredients should be free from moisture. Dry them in sunlight or roast before grinding. مواد باید بدون رطوبت باشند. آنها را در روز آفتاب یا روی گاز دراز خورد کردن کباب خشک کنید. ● يجب أن تكون المكونات خالية من الرطوبة. جففها تحت أشعة الشمس أو قم بتحميصها قبل الطحن. ● Add harder ingredients like turmeric and dals first to grind masala to a uniform blend. مواد سخت تر مانند چوبی زردچوبه و لپ را ابتدا خورد کرده تا مخلوط بصورت یکپارچه درآید. ● وضع المكونات القاسية مثل البصل والكرشم أولاً لطحن الماسالا لتسوية الطحن. ● For tough grinding, rest the mixer for short intervals while operating. برای خورد کردن، مواد چوبی را ابتدا برای مدت کوتاهی استراحت دهید. ● Break turmeric into smaller than 1 cm before grinding. ALWAYS grind turmeric with other ingredients. پنچ زردچوبه را به قطعات زردچوبه را به اندازه دمی 1 سانتی متری بشکند. همیشه چوبی زردچوبه را همراه مواد دیگر خورد کنید. ● اكسر الكركم الى قطع اصغر من 1 سم قبل الطحن. دائماً اطحن الكركم مع المكونات الأخرى.
<p>Wet Grinding خورد کردن مواد آبدار طحن المواد الرطبة</p>	<p>Soaked Dal or Rice, Coconut, Onion, Masala paste etc. برنج یا حبوبات خورده، آجیل، پیاز، خمیر ماساله وغیره. حمص منقوع أو الذر، جزر، الهند، بصل، صلصة الماسالا ...الخ.</p>	<p>Up to the blade روى تينه لغاية النصل</p>	<p>1/3 پانچ خوردگی من جره المطحنة</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Use the Pulse or Speed 1 first to crush the ingredients. Add water as required and grind at Speed 2. Stop the mixer and scrape the paste with a spatula in between grinding. از پالس یا سرعت 1 برای خورد کردن مواد استفاده کنید. مقدار کمی آب اضافه کرده و با سرعت 2 به عمل خورد کردن ادامه دهید. مخلوط گی را سوط کرده و ماه را هر بار با وسیله کار درگ از روی دیواره بردارید. در پانچ را سرپایش قرار داده و عمل خورد کردن را تا انتها ادامه دهید. ● استخدم الخفاقة أو السرعة 1 أولاً لتكسير المكونات. اضع الماء كما هو مطلوب واطحن بسرعة 2. أوقف المطحنة واكشط العجوة بالمعلقة المسطحة أثناء الطحن. اعد الغطاء واطحن حتى تنتهي من طحنه جيداً. ● از عملکرد پالس برای چرخ کردن کشت استفاده کنید. ● استخدم الخفاقة للفرم. ● استاده پیش از اندازدن این عملکرد می تواند کشت را خمیری شکل کند. ● يؤدي الفرغ الزائد الى تحول المادة المفرومة الى معجون. 	
<p>Mincing چرخ کردن کشت الفرم</p>	<p>Raw meat, Kababs and Meat fillings گوشت خام، کباب و کتله های بزرگ گوشت لحم نيم، كباب وحشوات اللحم</p>	<p>Up to the blade روى تينه لغاية النصل</p>	<p>1/3 پانچ خوردگی من جره المطحنة</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Over mincing will turn the mines into a paste. استاده بیش از اندازه این عملکرد می تواند کشت را خمیری شکل کند. ● يؤدي الفرغ الزائد الى تحول المادة المفرومة الى معجون. 	
<p>Grailing کک کردن التمطيع</p>	<p>Onion, Carrot, Cabbage, Other vegetables پیاز، هویج، کلم، سایر سبزیجات بصل، جزر، لسانه الخضروات الأخرى</p>	<p>Up to the blade روى تينه لغاية النصل</p>	<p>1/2 پانچ خوردگی من جره المطحنة</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Use the Pulse for mincing. ● از عملکرد پالس برای چرخ کردن کشت استفاده کنید. ● استخدم الخفاقة للفرم. 	

کیفیتہ التظیف نحوہ تمیز کردن How to Clean

انتباه توجه Attention

- Unplug and handle the blades with care.
 - دوشاخه را به آرامی بکشید و مراقب تیغه باشید.
 - افصل و تناول النصول بعناية.
- Use the liquid soap mixed with water and Soft Sponge.
 - از مایع ظرفشویی رقیق شده با آب و اسفنجی نرم استفاده نمائید.
 - از بنزین، تیزر، مواد پاک کننده، اسکاچ و غیره استفاده نکنید. (موجب خراب شدن سطح می شود)
 - استفاده صابون سائل مزوج بالماء وقطعة اسفنج ناعمة.
 - لاتستخدم البنزین، الثنر، المنظفات، مساحيق الصقل... الخ (تتلف السطح).
- Do not use hot water over 60°C or dishwasher.
 - از آب داغ یا حرارت 60 درجه یا ماشین ظرفشویی استفاده نکنید.
 - لاتستخدم ماء ساخن اکثر من 60 درجة مئوية أو غسالة الصحون.

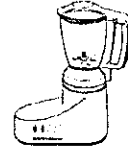


Wash with soft sponge
آترا یا اسفنجی نرم بشوید
نظف بقطعة اسفنج ناعمة.

To prewash before using Jar (Prewashing does not apply to the Mill Jar and Chutney Jar.)

شستن پارچ قبل از استفاده (نایز به شستن پارچ خرد کن و پارچ بودر کن نیست.)
للغسل مقدما قبل استخدام الجرة الم يتم غسل جرة الطحن وجرة الصلصة مقدما.)

- 1 Pour 250 ml lukewarm water in the jar.
 - 1 اندازه 250 میلی لیتر آب ولرم داخل پارچ بریزید.
 - 1 اسكب 250 مل من الماء الفاتر في الجرة.
- 2 Press button (*) and operate the appliance for about 10 seconds.
 - 2 دکمه (*) را فشار داده و برای مدت 10 ثانیه از دستگاه استفاده کنید.
 - 2 اضغط زر (*) وفتقل الجهاز لمدة 10 ثواني.
- 3 Switch off and unplug.
 - 3 آترا خاموش کرده و از برق بکشید.
 - 3 اوقف التشغيل وافصل الجهاز.
- 4 Disassemble and throw away water.
 - 4 آترا باز کرده و آب درون آترا خالی کنید.
 - 4 فك الجهاز وارمي الماء خارجا.



To clean blades

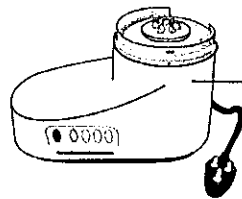
تمیز کردن تیغهها
لتنظيف النصول

Wash by a brush with handle.

آنها را با برس دسته دار بشوید.
نظفها بفرشاة مع المقبض.

Handle them carefully to avoid cutting hand or fingers.

آنها را با دقت بردارید تا دست یا انگشتان نبرد.
امسكها بعناية لتفادي قطع اليد أو الأصابع.



Wipe the Motor Housing with well wrung damp cloth.

موتور دستگاه را با پارچه ای نم دار پاک کنید.
امسح علبه المحرك جيدا بقطعة قماش رطبة ومعصورة.

دليل التحري عن الخلل واصلاحه رفع نقص Troubleshooting

إذا أكرر إذا	Possible cause موارد ممكن السبب المحتمل	How to fix غوة قرار دادن كيفية المعالجة
Unit cannot be turned on. دستگاه روشن نمی شود . لا يمكن تشغيل الوحدة. Unit stops operation. دستگاه از کار افتاده است . تتوقف الوحدة عن التشغيل.	<ul style="list-style-type: none"> • Is Jar set properly? • آیا پارچ درست قرار گرفته است؟ • هل تم وضع الجرة بصورة صحيحة؟ • Is the Lid set properly? • آیا درپارچ درست قرار گرفته است؟ • هل تم وضع الغطاء بشكل صحيح؟ 	<ul style="list-style-type: none"> • Turn the Jar until it stops. • پارچ را بچرخانید تا جاییکه متوقف شود . • ادر الجرة حتى تتوقف. • Push lid down completely. (P.12) • درپارچ را كاملا به سمت پایین فشار دهید . (صفحة 12) • ادفع الغطاء للأسفل بشكل كامل (ص 12).
Unit does not operate when turned on. دستگاه پس از روشن شدن کار نمی کند . لا تستغل الوحدة عند تشغيلها.	<ul style="list-style-type: none"> • Is the plug connected properly? • آیا دستگاه بدرستی به دو شاخه وصل شده است؟ • هل تم توصيل الفابس بشكل صحيح؟ • Are Ingredients stuck? • آیا مواد غذایی در آن گیر کرده است؟ • هل المكونات ملتصقة؟ 	<ul style="list-style-type: none"> • Plug in properly. • دستگاه را بدرستی به پریز بزنید . • اوصل بشكل صحيح. • Remove all the ingredients once and put them back in the Jar. • کلیه مواد غذایی را یکجا خالی کرده بعد آنها را به پارچ را برگردانید . • اخرج جميع المكونات دفعة واحدة واعد وضعها في الجرة.
Unit stops operation during use. دستگاه در حین کار از کار می افتد . تتوقف الوحدة عن التشغيل أثناء الاستخدام.	<ul style="list-style-type: none"> • Is the circuit breaker protection active? * Too much Ingredients. * Hard ingredients. * Unit makes too much sound or vibration. • آیا محافظ اتصال کوتاه فعال است؟ • * حجم مواد غذایی زیاد است • * مواد غذایی سخت می باشند • * دستگاه صدا و لرزش زیادی دارد . • هل حماية قاطع الدائرة الكهربائية فعالة؟ • * مكونات كثيرة جداً. • * مكونات قاسية. • * الوحدة تصدر اصوات كثيرة أو تهتز. 	<ul style="list-style-type: none"> • Follow the instruction for "Circuit Breaker Protection" (See below) • دستورالعملهای زیر برای "محافظ اتصال کوتاه" دنبال کنید (موارد زیر را ببینید) • اتبع تعليمات «حماية قاطع الدائرة الكهربائية» (انظر أدناه)
Ingredients leak from top. مواد غذایی از بالای دستگاه بیرون می ریزند . تنسرب المكونات من الأعلى.	<ul style="list-style-type: none"> • Is the Lid Gasket set? • آیا لاستیک دور در درست قرار داده شده است؟ • هل تم وضع حاشية الغطاء؟ • Hold Lid down. • درپارچ را برآکس قرار دهید . • قبضة الغطاء للأسفل. 	<ul style="list-style-type: none"> • Set the Lid Gasket properly. (P.12) • درپارچ را بدرستی قرار دهید . (صفحة 12) • ضع حاشية الغطاء بشكل صحيح. (ص 12)

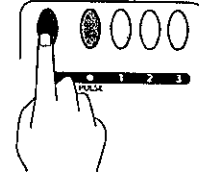
Circuit Breaker Protection

حماية قاطع الدائرة الكهربائية محافظ اتصال كوتاه

- 1** When circuit breaker automatically stops motor due to overload, press the OFF button.

چنانچه محافظ اتصال كوتاه موتور را بدليل بار اضافي متوقف كرد، دكمه OFF را فشار دهيد .

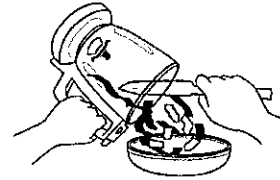
عند قيام قاطع الدائرة الكهربائيه بايقاف المحرك عن التشغيل تلقائيا بسبب الحمولة الزائدة، اضغط زر OFF.



- 2** Remove the Jar unit and reduce its contents to half.

پارچ را برداشته و محتويات درون آنرا به نصف آن ميزان کاهش دهيد .

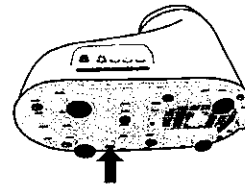
اخرج وحدة الجرة وقلل المحتويات الى النصف.



- 3** After 2 or 3 minutes, tilt the Motor Housing and push the button of the bottom surface. The appliance is now ready for reuse.

بعد از 2 تا 3 دقيقه، موتور دستگاره را بالا گرفته و دكمه روى سطح زيرين را فشار دهيد . دستگاره اكون براي استفاده مجددا آماده مي باشد .

بعد 2 أو 3 دقائق، قم بإمالة علبة المحرك وادفع الزر الموجود على السطح السفلي. يصبح الجهاز جاهزا لاعادة الاستخدام.



المواصفات مشخصات Specifications

Model No. شماره مدل رقم الموديل		MX-AC400	MX-AC220
Power Supply تغذية بروت التغذية بالقدرة		220 – 240 V 220-240 وولت 220-240 فولت	220 – 240 V 220-240 وولت 220-240 فولت
Power Consumption برق مصرفي استهلاك القدرة		340 – 360 W 340-360 واط 340-360 واط	340 – 360 W 340-360 واط 340-360 واط
Protection محافظة الحماية		Circuit Breaker اتصال كوتاه قاطع الدائرة الكهربائية	Circuit Breaker اتصال كوتاه قاطع الدائرة الكهربائية
Material مواد المادة	Housing بدنه العلبة	Plastic (ABS) پلاستيكي (ABS) بلاستيكية (ABS)	Plastic (ABS) پلاستيكي (ABS) بلاستيكية (ABS)
	Jar بارج الجره	PC Jar and Stainless Steel فولاد ضد زنك و بارج بلاستيكي جره PC و فولاذية غير قابلة للصدأ	Not Available در دسترس نیست غير متوفر
	Mill Jar بارج خردکن جره الطحن	Stainless Steel فولاد ضد زنك فولاذية غير قابلة للصدأ	Stainless Steel فولاد ضد زنك فولاذية غير قابلة للصدأ
	Chutney Jar بارج بودرکن جره الصلصة	Stainless Steel فولاد ضد زنك فولاذية غير قابلة للصدأ	Stainless Steel فولاد ضد زنك فولاذية غير قابلة للصدأ
	Lid در بارج الغطاء	Plastic (Polycarbonate) پلاستيك (پلی کربنات) بلاستيكية (بولي كاربونات)	Plastic (Polycarbonate) پلاستيك (پلی کربنات) بلاستيكية (بولي كاربونات)
	Blade تغه النصل	Stainless Steel Hard Type فولاد ضد زنك نوع سخت فولاذ غير قابل للصدأ من النوع الفاسي	Stainless Steel Hard Type فولاد ضد زنك نوع سخت فولاذ غير قابل للصدأ من النوع الفاسي
Speed Control کنترل سرعت التحكم بالسرعة		3 Speed with 1 Pulse & 1 OFF Button (piano Type Buttons) دارای دکمه با 3 سرعت با 1 پالس و 1 خاموش (شبيه دکمه های پیانو) سرعات مع خفاقة 1 و زر الايقاف OFF (أزرار رفيقة النوع)	
Capacity ظرفيت السعة			
PC Jar / SS Jar بارج بلاستيكي / بارج SS جره / جره PC SS	Max حد اکثر الحد الأقصى	1.0 L (Wet only) 1.0 لیتر (فقط آبار) 1.0 لتر (رطب فقط)	1.0 L (Wet only) 1.0 لیتر (فقط خشک) 1.0 لتر (رطب فقط)
Mill Jar بارج خردکن جره المطحنة		0.5 L (Dry) / 0.3 (Wet) 0.5 لیتر (خشک) / 0.3 (آبار) 0.5 لتر (جاف) / 0.3 لتر (رطب)	Not Available در دسترس نیست غير متوفر
Chutney Jar بارج بودرکن جره الصلصة		0.2 L 0.2 لیتر 0.2 لتر	0.2 L 0.2 لیتر 0.2 لتر
Weight وزن الوزن		4.6 kg 4.6 کيلوگرم 3.9 کغم	3.9 kg 3.9 کيلوگرم 3.9 کغم
Accessories مسلقات الملحقات		Spatula & Whipping Plate کاردک و هم زن ملقعة مسطحة، لوحة الخفق	

المواصفات مشغبات Specifications

Model No. شماره مدل رقم الموديل	MX-AC300	MX-AC210S	
Power Supply نيرى برف التزود بالقدرة	220 – 240 V 240-220 وولت 240 – 220 فولت	220 – 240 V 240 – 220 وولت 240 – 220 فولت	
Power Consumption برق مصرفى استهلاك القدرة	340 – 360 W 360-340 ووات 360 – 340 واط	340 – 360 W 360-340 ووات 360 – 340 واط	
Protection محافظة الحماية	Circuit Breaker اتصال كوتاه قاطع الدائرة الكهربائية	Circuit Breaker اتصال كوتاه قاطع الدائرة الكهربائية	
Material مواد المادة	Housing بدنه العلبة	Plastic (ABS) بلاستيكى (ABS) بلاستيكية (ABS)	Plastic (ABS) بلاستيكى (ABS) بلاستيكية (ABS)
	Jar پارچ الجرة	PC Jar پارچ بلاستيكى جره PC	Stainless Steel فولاد ضد زنگ جره PC
	Mill Jar پارچ خردکن جره الطحن	Stainless Steel فولاد ضد زنگ فولاذية غير قابلة للصدأ	Not Available در دسترس نیست فولاذية غير قابلة للصدأ
	Chutney Jar پارچ پودرکن جره الصلصة	Stainless Steel فولاد ضد زنگ فولاذية غير قابلة للصدأ	Stainless Steel فولاد ضد زنگ فولاذية غير قابلة للصدأ
	Lid در پارچ الغطاء	Plastic (Polycarbonate) پلاستيك (پولى كربنات) بلاستيكية (بوليكاربونات)	Plastic (Polycarbonate) پلاستيك (پولى كربنات) بلاستيكية (بوليكاربونات)
	Blade بینه النصل	Stainless Steel Hard Type فولاد ضد زنگ نوع سخت فولاذ غير قابل للصدأ من النوع القاسي	Stainless Steel Hard Type فولاد ضد زنگ نوع سخت فولاذ غير قابل للصدأ من النوع القاسي
Speed Control کنترول سرعت التحكم بالسرعة	3 Speed with 1 Pulse & 1 OFF Button (piano Type Buttons) دارای دکمه با 3 سرعت با 1 پالس و 1 خاموش (شبه دکمه های پیانو) سرعات مع خفافة 1 و زر الایفاف OFF (أزرار رقیقه النوع)		
Capacity ظرفیت السعة			
PC Jar / SS Jar پارچ بلاستيكى / پارچ جره PC / جره SS	Max حداکثر الحد الأقصى	1.0 L (Wet only) 1.0 لیتر (فقط آبدار) 1.0 لتر (رطب فقط)	1.0 L (Wet only) 1.0 لیتر (فقط خشک) 1.0 لتر (رطب فقط)
Mill Jar پارچ خردکن جره الطحنه		0.5 L (Dry) / 0.3 (Wet) 0.5 لیتر (خشک) / 0.3 (آبدار) 0.5 لتر (جاف) / 0.3 لتر (رطب)	Not Available در دسترس نیست غير متوفر
Chutney Jar پارچ پودرکن جره الصلصة		0.2 L 0.2 لیتر 0.2 لتر	0.2 L 0.2 لیتر 0.2 لتر
Weight وزن الوزن		4.6 kg 4.6 کيلوگرم 3.9 کغم	3.9 kg 3.9 کيلوگرم 3.9 کغم
Accessories معلقات الملحقات	Spatula & Whipping Plate کاردک و بهم زن ملعقة مسطحة، لوحة الخفق		

Panasonic Home Appliances India Co., Ltd.

Web Site : www.panasonic.co.in

Printed in India.

VZ50-193-0

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>